

قرارداد

شماره _____
تاریخ ۱۶/۳/۹۰
پیوست _____

مقدمه: این قرارداد بین انتشارات به نمایندگی آقای فرزند به شماره شناسنامه صادره از به آدرس به اختصار ناشر خوانده می شود از یک طرف و آقای / خانم فرزند به شماره شناسنامه به آدرس که در این قرارداد مؤلف / مترجم نامیده می شود از طرف دیگر به شرح ذیل منعقد و طرفین ملزم و متعهد به اجرای آن گردیدند.

ماده ۱: موضوع قرارداد

موضوع قرارداد عبارت است از چاپ و انتشار کتاب که منبع اثر نامیده می شود.

ماده ۲: حقوق مادی اثر:

مؤلف / مترجم کلیه حقوق مادی اثر از جمله انتشار و تکثیر آن را با رعایت قوانین جاری و آتی و قانون حمایت از مؤلفان و مصنفان رابرای همیشه / نوبت چاپ انحصاراً به ناشر واگذار می نماید و حق هرگونه استفاده از اثر انحصاراً در اختیار ناشر است.

تبصره: در چاپ سه نوبت، این قرارداد برای چاپ اول معتبر است.

ماده ۳: تعهدات مؤلف / مترجم

- ۳-۱: مؤلف / مترجم اقرار نمود که قبلاً اثر موضوع قرارداد کلاً یا جزاً به هیچ کس اعم از حقیقی و حقوقی واگذار ننموده است.
- ۳-۲: مؤلف / مترجم تعهد نمود اثر دیگری مشابه موضوع قرارداد را با نام دیگر برای ناشر دیگری تألیف / ترجمه ننماید.
- ۳-۳: مؤلف / مترجم تعهد نمود که متن کامل اصلاح شده موضوع قرارداد را ظرف مدت از تاریخ انعقاد قرارداد به ناشر تحویل و رسید دریافت دارد.

۳-۴: مؤلف / مترجم از اثری که به ناشر تحویل می دهد یک نسخه کپی با خط خوانا نزد خود حفظ خواهد کرد تا در صورت لزوم بتوان از آن استفاده کرد.

۳-۵: مترجم / مؤلف متعهد شد غلط گیری و اصلاحات نمونه اول و سوم را به عهده گرفته و پس از کنترل نمونه ها را امضا و در اختیار ناشر قرار دهد.

ماده ۴: تعهدات ناشر

- ۴-۱: ناشر حق واگذاری اثر را به ناشر دیگر بدون توافق مؤلف / مترجم نخواهد داشت.
- ۴-۲: ناشر تعهد نمود در مقابل واگذاری حق چاپ اثر موضوع قرارداد درصد از بهای پشت جلد را به مؤلف / مترجم پس از کسر مالیات و سایر کسورات قانونی پرداخت نماید.

تبصره: نحوه پرداخت: یک جا / قسطی

۴-۳: ناشر تعهد نمود پس از انتشار کتاب تعداد نسخه آن را در هر بار چاپ مجاناً در اختیار مؤلف / مترجم قرار دهد و این غیر از حق التألیف / حق ترجمه می باشد.

۴-۴: ناشر تعهد نمود ظرف مدت از تاریخ تحویل متن کامل و اصلاح شده اثر شرح بند ۳-۳ آنرا چاپ و منتشر نماید.

۴-۵: در صورت نایاب شدن کتاب ناشر متعهد و ملزم است حداکثر بعد از مدت ماه نسبت به تجدید چاپ و نشر اقدام

مغف ۱۱۸۴۱۶/۶۶

نماید در غیر این صورت مؤلف / مترجم حق دارد قرارداد را نسبت به بقیه مدت با اعلام کتبی از طریق پست سفارشی یا اظهارنامه فسخ نماید و ناشر ملزم است که زینک و فیلم کتاب را به نرخ روز با نظر یک نفر اهل خبره، به مؤلف / مترجم واگذار نماید.
تبصره: تشخیص نایاب بودن کتاب با

۴-۶: ناشر تعهد نمود موضوع قرارداد را در تیراژ منتشر نماید و تیراژ اثر را در هر نوبت چاپ و شناسنامه کتاب قید کند.
تبصره: در برابر هر نسخه به میزان نسخه بابت باطله، ضایعات و تبلیغات از تیراژ کتاب کسر خواهد شد که به آن حق التألیف / حق الترجمة تعلق نخواهد گرفت.

۴-۷: ناشر تعهد نمود در صورت تجدید چاپ اثر قبل از هرگونه اقدامی مراتب را به اطلاع مؤلف / مترجم رسانده تا چنانچه اثر احتیاج به تغییر و اصلاح داشته باشد با نظر مؤلف / مترجم یا شخص مورد تأیید او انجام دهد.
۴-۸: ناشر حق هیچگونه تغییری در متن اثر را نخواهد داشت.

۴-۹: صحافی، تجلید، نوع کاغذ، قطع کتاب رسم الخط و طرح جلد به عهده ناشر است.
۴-۱۰: پرداخت هرگونه مالیات و عوارض و حقوق متعلقه به این قرارداد به عهده ناشر می باشد.

۴-۱۱: ناشر حروفچینی اول را با حفظ زمان مناسب و لازم تحویل مؤلف / مترجم خواهد داد تا نامبرده نسبت به کنترل آن اقدام سریع نماید.

ماده ۵: در صورت وجود منع قانونی برای ناشر مؤلف / مترجم می تواند قرارداد را با اعلام کتبی از طریق مذکور در بند ۴-۵ فسخ نماید.

ماده ۶: در صورت وجود موانع قانونی برای چاپ و انتشار اثر موضوع قرارداد، تعهدات ناشر از حیث مدت تا برطرف شدن موانع معلق خواهد بود و مدت توافق شده در بند ۴-۴ از زمان رفع موانع قانونی محاسبه شود در صورت عدم رفع موانع ظرف مدت ناشر می تواند با اعلام مراتب به مؤلف / مترجم از طریق مذکور در بند ۴-۵ قرارداد را فسخ نماید.

ماده ۷: هزینه ویراستاری کتاب فقط برای چاپ اول به عهده مؤلف / مترجم می باشد و در صورت پرداخت آن توسط ناشر از حق الزحمه مؤلف / مترجم کسر خواهد شد

ماده ۸: در صورت عدم انتشار اثر در مدت مقرر در ماده ۴-۴ ناشر ملزم گردید ضمن استرداد عین اثر مقدار درصد حق الزحمه را به مؤلف / مترجم به عنوان خسارت پرداخت نماید.

ماده ۹: در صورت فوت مؤلف / مترجم، حق التألیف / حق الترجمة مطابق قانون به ورثه او تعلق خواهد گرفت.
ماده ۱۰: نحوه آماده سازی اثر و توزیع آن جزو اختیارات ناشر است.

ماده ۱۱: هرگونه مسئولیت قانونی ناشی از مطالب اثر به عهده صاحب آن بوده و ناشر در این مورد هیچگونه مسئولیتی نخواهد داشت.
ماده ۱۲: در صورت بروز هرگونه اختلاف در تفسیر و یا اجرای این قرارداد، موضوع از طریق ارجاع به داور مورد قبول طرفین حل و فصل خواهد شد.

تبصره: در صورت عدم حصول توافق نسبت به یک داور، مورد اختلاف توسط سه نفر داور شامل یک نفر داور هرکدام از طرفین و یک نفر به انتخاب مورد رسیدگی خواهد شد. رأی اکثریت قاطع اختلاف بوده و برای طرفین لازم الاجرا است.

ماده ۱۳: این قرارداد در یک مقدمه و ۱۳ ماده و ۱۳ بند و ۳ تبصره در دو نسخه در تاریخ و مبادله گردید و هر دو نسخه دارای ارزش و اعتبار یکسان هستند.



مؤلف / مترجم
[Signature]

ناشر
[Signature]